گوفتوگو كردن له ريي
وه رگيره وه

KURDISK

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

ده وري وه رگير

ده وري وه رگير

ده وري وه رگير به پيي به ره وي ئه خلاقي كاري وه رگيره كه دياري كراوه. وه رگير ئه م ئه ركه سه ره كيه ئه خلاقيانه ي له كاره كه ي خويدا هه يه:

- وه رگير ده بي ئه وه شته ي وا له گفتوگوكه دا دينه به ينه وه و ه ريگيرى ـ ونابيت هيچي بگوريت يان ليي كه م يان بيي زياد بكات.
- وه رگير ده بى بى لايه ن بيت و نابيت هه لويستي وه رگير كار بكاته سه ر وه رگيرانه كه.
- وه رگير له پيوه ندي ده گه ل كاري وه رگيرانه كه دا نابيت كاري ديكه بگريته ئه ستو.
- وه رگير ئه ركي نهيني پاراستني له سه رشانه.

مه به ست له نهيني راگرتني وه رگير ئه وه يه كه:

- وه رگير ده بي هه موو ئه و زانياريانه ي وا له كاتي وه رگيران دا به ده ستيان ديني وه ك نهيني رايانگريت.
- نهيني راگرتن لاي "هه موو" كه س وه ك بالاده ستان، هاوكاره كان و خزم و خيزان ده بي بپاريزريت
- پاش ده ست هه لگرتن له كار وه ك وه رگير، ئه و نهينيانه ده بى بپاريزرين.

ئه ركه كاني تو وا وه رگير به كار ديني ده كاته ئه وه كه:

- تو به رپرسيت به رامبه ر به ته واوي ئه وانه ي وا له گفتوگو كه دا باسي ده كه يت
- وه رگير به رامبه ر به راستي يان ناراستي ئه و

زانياريانه ي وا تو و ئه وه ي وا گفتوگوي ده گه ل ده كه يت به يه كتري ده ده ن به رپرس نيه.

- وه رگير ناتوانيت كورته يه ك له وه ي ئيوه به يه كتان گوتوه لاي خوي هه لگريت، وه رگير وه ير هينه ره وه ي تو نيه.
- وه رگير ناتوانيت بو هيچ كام له لايه نه كاني گفتوگو كه وه ك كاربه ده ستيكي به ده سه لات بجووليته وه.
- وه رگير له سه ريه تي عه ده م سه لاحيه تي خوي به لايه نه كان رابگه يينيت، ئه مه ده كاته ئه وه كه ئه گه ر بيتوو وه رگير:

ـ ده گه ل يه كيك له لايه ني گفتوگو كه خزمايه تي، سه روهاوسه ري يان ده زگيرانداري هه بيت؛

ـ خوي لايه نيكي مه وزوعه كه يه؛ـ يان بو يه كى له لايه نه كان كاري كردبيت.

- وه رگير ده بى لايه نه كان ئاگاداربكاته وه ئه گه ر بيتو نه توانيت به ته واوي وه رگيرانه كه به ريوه به ريت.

كاتيك دوو لايه ن به يه كه وه په يوه ندي بگرن به لام زمانيكي هاوبه شيان نه بيت، بو ئه وه ي بتوانن ده گه ل يه كتر گفتوگو بكه ن، پيويسته وه رگيرله به ين يان دابيت. مه به ست له به كارهيناني وه رگير له كاتي گفتوگودا بو ئه وه يه كه تاكو ده كريت گفتوگوكه وه ك گفتوگويه كي ئاسايي بيت.به لام كاتيك له گفتوگودا وه رگير به كار ده هينيت ئاشكرايه كه ده بى هه ندى شت له به ر چاو بگريت.

ئه م نووسراوه يه هه نديك زانياري ده دات ده رباره ي ده وري وه رگير له گفتوگو كه دا، و ئه نجامي بو تو كه ده ته وى له ريي وه رگيروه گفتو گو بكه يت ده بيته چي.

له كوتاييش دا ئه م نووسراوه باسي هه نديك شت ده كات كه ده بى به تايبه ت له كاتي به كار هيناني وه رگير دا له به ر

كاتيك له ريي وه رگيره وه گفتوگو ده كه ي پيويسته له يادت بيت:

راسته وخو ده گه ل لايه ني گفتوگوكه بدوى نه ك ده گه ل وه رگير

• رووي ده م بكه ره لايه نه كه له گفتوگوكه دا، نه ك وه رگير. وه ك بلين؛ مه پرسه " له ئه و بپرسه ئه و ده يهه ويت......." به لكو راسته و خو بپرسه " تو ده ته ويت.....". وه رگيريش هه ر ئه وه وه رده گيريت و گفتوگوكه به شيوه يه كي زور ئاسايي تر ده رواته پيش.

• ئه گه ر هاتوو شتيكت بو ناروشن بوو، يان له وه ي كه لايه ني گفتوگوكه چونت لى تيگه يشتوه دلنيانيت_ راسته وخو له لايه نه كه له گفتوگوكه دا بپرسه، وه رگيريش پرسياره كه وه رده گيريته وه.

ئه وه ي وا ده ته وى بيليت ريكي بخه

• ده ست بخه ره سه ر ئه وخالانه ي به لاته وه گرينكن.

• رسته ي كورت بلى، و موله تي وه رگيران به وه رگيره كه بده. ئه وكاته وه رگيرانه كه زور دروستتر ده بيت و لايه ني گفتوگوكه ش موله تي ده بيت كه ولام و روونكردنه وه ي خوي بدات_ به هه مان شيوه كه له گفتوگويه كي ئاسايي دا ده كريت.

• نه خت و پوخت باسه كانت بكه. ئه گه ر بو نمونه مه ته ل به كار دينيت، ده بى روشني بكه يته وه كه مه به ستت چيه.

له ئه م شتانه ش ئاگادار به

• جم و جوولي له ش و ده م و چاو له گفتوگويه كي ئاسايي دا پارمه تيده ري وشه كانن، كاتيك له وه رگير كه لك وه ر ده گيريت ده وريان كه م ده بيته وه. به يوه ندي گرتن له ريي وه رگيره وه وه ك به ته له فون قسه كردن وايه كه كه به ته نها ووشه و ده نگمانه وا يارمه تيمان ده ده ن.

• هه نديك ره فتار له كولتوري زماني جوراوجوردا ماناي جورا وجوري هه يه (بو نمونه سه ر داته كاندن له نورويژي دا ده كاته "ئه ري" وه له هه ندى شوين ده كاته "نا") ده بى له كاتي به كار هيناني وه رگير دا ئه وانه ت له ياد بيت.

• وه رگيران كاريكي گرانه وه رگير ده بى به ته واوي هوشي به لاي وه رگيرانه كه وه بيت. نابيت كاري ديكه جگه له وه رگير انه كه بكات. وه رگير زورتر له ئيوه وا خه ريكي گفتوگون مانذوو ده بيت و پيويستي به پشوو دان له كاره كه ي دا هه يه.

TolKeportalen.no
nasjonalt tolkeregister

Denne brosjyren finnes også på følgende språk:

albansk, arabisk, engelsk, fransk, norsk,
russisk, serbokroatisk, somali, spansk, tamil,
tyrkisk, urdu

IMDi Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

IMDi Øst
Fylkene Østfold, Vestfold,
Akershus og Oslo
Postboks 8059 Dep
0031 OSLO
Telefon 24 16 88 00
Telefaks 24 16 88 31

IMDi Indre Østland
Fylkene Hedmark,
Oppland og Buskerud
Postboks 1253,
2806 GJØVIK
Telefon 24 16 88 00
Telefaks 61 17 08 95

IMDi Sør
Fylkene Telemark,
Aust-Agder og Vest-Agder
Postboks 647,
4666 KRISTIANSAND
Telefon 24 16 88 00
Telefaks 38 02 04 80

IMDi Vest
Fylkene Rogaland, Horda-
land og Sogn og Fjordane
Postboks 4048 Dreggen,
5835 BERGEN
Telefon 24 16 88 00
Telefaks 55 30 09 88

IMDi Midt-Norge
Fylkene Møre og Romsdal,
Sør- og Nord-Trøndelag
IMDi Midt-Norge,
7005 TRONDHEIM
Telefon 24 16 88 00
Telefaks 73 89 24 31

IMDi Nord
Fylkene Nordland,
Troms og Finnmark
Postboks 83,
8502 NARVIK
Telefon 24 16 88 00
Telefax 76 96 58 38

**Integrerings-
og mangfoldsdirektoratet**
Postboks 8059 Dep.
N-0031 Oslo

Kontoradr.:
Hausmannsgt 23
Tlf: (+47) 24 16 88 00
Faks: (+47) 24 16 88 01
www.imdi.no
E-post: imdi@imdi.no